

Marrëveshje midis Republikës Italiane dhe Republikës së Shqipërisë në fushën e sigurimeve shoqërore
Accordo tra la Repubblica Italiana e la Repubblica di Albania in materia di Sicurezza Sociale

VËRTETIMI I PERIUDHAVE TË SIGURIMIT NË SHQIPËRI
ATTESTATO CONCERNENTE LA CARRIERA ASSICURATIVA IN ALBANIA

1	Institucioni marrës/Istituzione destinataria
1.1	Emërtimi/Denominazione:
1.2	Adresa/Indirizzo:

Informacion në lidhje me personin e siguruar
Informazioni concernenti l'assicurato/a

2	
2.1	Mbiemri në lindje/Cognome di nascita:
2.2	Mbiemri tjetër/Cognome acquisito:
2.3	Mbiemra të mëparshëm/Cognomi precedenti:
2.4	Emri/at / Nome/i:
2.5	Mbiemri dhe emri/at i babait / Cognome e nome/i del padre
2.6	Mbiemri dhe emri/at i nënës / Cognome e nome/i della madre
2.7	Gjinia/Sesso: q M q F

3	Shtetësia/Cittadinanza:
----------	-------------------------------

4	Të dhënat personale/Dati anagrafici/
4.1	Data e lindjes/Data di nascita
4.2	Vendi e lindjes/Luogo di nascita
4.3	Provinca/Provincia
4.4	Shteti/Stato

5	Adresa/Indirizzo						
	<table> <tr> <td>Rruga/Sheshi / Via/piazza</td> <td>Nr. i godinës/Numero civico</td> </tr> <tr> <td>Qyteti/Città</td> <td>Kodi postar/C.A.P:</td> </tr> <tr> <td>Provinca/Provincia.....</td> <td>Shteti/Stato.....</td> </tr> </table>	Rruga/Sheshi / Via/piazza	Nr. i godinës/Numero civico	Qyteti/Città	Kodi postar/C.A.P:	Provinca/Provincia.....	Shteti/Stato.....
Rruga/Sheshi / Via/piazza	Nr. i godinës/Numero civico						
Qyteti/Città	Kodi postar/C.A.P:						
Provinca/Provincia.....	Shteti/Stato.....						

6	
6.1	Numri i sigurimit shoqëror pranë institucionit kompetent ku paraqitet kërkesa/Numero di assicurazione presso l'Istituzione di istruttoria
6.2	Numri i referencës së praktikës pranë institucionit dërgues/Numero di riferimento della pratica presso l'Istituzione mittente
6.3	Numri i referencës së praktikës pranë institucionin marrës/pranues Numero di riferimento della pratica presso l'Istituzione destinataria

7. Periudhat e realizuara/Periodi compiuti								20. Lloji i periudhës	21. Natyra e aktivitetit	22. Skema	23. Punë në minierë
Viti Anno	Nga data Dal	Deri më atë Al	Ditë Giorni	Javë Settimane	Muaj Mesi	Tremujorë Trimestri	Vite Anni	Tipo Periodo	Natura	Regime	Attività Miniera

8

8.1 Kohëzgjatja e përgjithshme e periudhave të sigurimit në skemat e sigurimeve shoqërore për të punësuarit dhe të vetëpunësuar:
Durata complessiva dei periodi assicurativi nei regimi di sicurezza sociale per i lavoratori dipendenti e per i lavoratori autonomi equiparati:

8.1.1 periudhat që duhet të merren parasysh vetëm për fitimin e të drejtës për përfitime:
periodi da prendere in considerazione unicamente per l'acquisizione del diritto alle prestazioni:

AKTIVITET SI I PUNËSUAR/ATTIVITÀ SUBORDINATA	Javë/Settimane	Muaj/Mesi
.....		
AKTIVITET SI I VETPUNËSUAR/ATTIVITÀ AUTONOMA	Javë/Settimane	Muaj/Mesi
.....		

8.1.2 periudhat që duhet të merren parasysh vetëm për llogaritjen e masës së përfitimit:
periodi da prendere in considerazione unicamente per la misura delle prestazioni:

AKTIVITET SI I PUNËSUAR/ATTIVITÀ SUBORDINATA	Javë/Settimane	Muaj/Mesi
.....		
AKTIVITET SI I VETPUNËSUAR/ATTIVITÀ AUTONOMA	Javë/Settimane	Muaj/Mesi
.....		

8.1.3 periudhat që duhen marrë në konsideratë për fitimin e të drejtës dhe për llogaritjen e masës së përfitimeve: (në Itali me shtesë suplementare)
periodi da prendere in considerazione per l'acquisizione del diritto e per la misura delle prestazioni: (in Italia a supplemento)

AKTIVITET SI I PUNËSUAR/ATTIVITÀ SUBORDINATA	Javë/Settimane	Muaj/Mesi
.....		
AKTIVITET SI I VETPUNËSUAR/ATTIVITÀ AUTONOMA	Javë/Settimane	Muaj/Mesi
.....		

8.2 Vërejtje/Osservazioni

.....
.....
.....

9

I siguruari për të cilin është dëshmuar një periudhë sigurimi më pak se një vit/ L'assicurato che comprovi un periodo di assicurazione inferiore ad un anno

q mund të përfitojë/può beneficiare

| q nuk mund të përfitojë/non può beneficiare

një pension sipas legjislacionit kombëtar (neni 14 i Marrëveshjes)/di una pensione ai sensi della legislazione nazionale (art. 14 dell'Accordo)

10

Institucioni kompetent që ka plotësuar formularin/Istituzione di istruttoria

10.1 Emërtimi/Denominazione

10.2 Adresa/Indirizzo

10.3 Data/Data

LËSHUAR ME PROCEDURË TË AUTOMATIZUAR. I VLEFSHËM PA NËNSHKRIM E VULË/EDITO CON PROCEDURA AUTOMATIZZATA. VALIDO SENZA FIRMA E SENZA TIMBRO

(1) Periudhat e sigurimit identifikohen si më poshtë/I periodi di assicurazione si identificano come segue:

D = Sigurim i detyrueshëm / Assicurazione obbligatoria

V = Sigurim vullnetar / Assicurazione volontaria

E = Periudha ekuivalente / Periodo equivalente

SH = Periudhë e shumëfishtë / Periodo multiplo

- (2) Periudha e aktivitetit në miniera identifikohen si më poshtë/I periodi di attività in miniera si identificano come segue:

AS =Aktivitetet në sipërfaqe/ Attività di Superficie

AN = Aktivitetet në nëntokë/ Attività del Fondo

KODET E PERIUDHAVE EQUIVALENTETË PASQYRUARA NË FORMULARIN AL/IT205
CODIFICA DEI PERIODI EQUIVALENTI RIPORTATI NEL FORMULARIO AL/IT 205

PERIUDHAT E KUIVALENTE SIPAS LEGJISLACIONIT SHQIPTAR NË FUSHËN E SIGURIMEVE SHQËRORE PERIODI EQUIVALENTI SECONDO LA LEGISLAZIONE ALBANESE IN MATERIA DI SICUREZZA SOCIALE	
A	Periudha në të cilat nuk është punuar, por janë njohur si vjetërsi pune para datës 31.12.1993, sipas ligjit nr. 4171, datë 13.9.1966, të ndryshuar/ Periodi nei quali non è stata prestata attività lavorativa, ma riconosciuti come anzianità antecedente al 31.12.1993, ai sensi della Legge n. 4171, del 13.9.1966, modificato
A1	Kur punëtorët apo nëpunësit që ishin në marrëdhënie pune, kanë ndjekur kurse me shkëputje nga puna për kualifikim dhe specializim të mëtejshëm, ose për ngritje ideologjike/ Quando i lavoratori o i dipendenti che erano in un rapporto di lavoro hanno frequentato corsi, sospendendo il lavoro, per ulteriori qualificazioni, specializzazioni o per crescita e avanzamento ideologico
A2	Kur punëtorët apo nëpunësit që ishin në marrëdhënie pune, kanë ndjekur kurset e organizuara nga Shkolla e Partisë “V. I. Lenin”/ Quando i lavoratori o gli impiegati che si trovavano in un rapporto di lavoro seguivano dei corsi organizzati dalla Scuola del Partito “V. I. Lenin”
A3	Periudha gjatë së cilës personi ka kryer shërbimin e detyrueshëm ushtarak ose zborin 3 apo 4 mujor dhe /ose Shkolla e Lartë Ushtarake, dhe Shkolla e Ministrisë së Brendshme/ Il periodo durante il quale la persona ha svolto il servizio militare o l'addestramento militare obbligatorio di 3 o 4 mesi e/o la Scuola Superiore Militare, e la Scuola del Ministero degli Affari Interni
A4	Periudha kur personi është trajtuar me të ardhura nga sigurimet shoqërore për sëmundje ose barrë lindje si dhe invaliditet të grupit të I dhe të II/ Il periodo in cui la persona è stata trattata dall'assicurazione sociale con il reddito per malattia o maternità nonché per invalidità dei gruppi I e II
A5	Periudhën e kaluar në punën shoqërore për ndërtimin dhe rindërtimin e vendit, në aksione të rëndësishme të drejtuara nga organizatat e ndryshme shoqërore, kur personi, që ka marrë pjesë në punë shoqërore, ka punuar për një periudhë jo më pak se një muaj/ Il periodo trascorso nel lavoro sociale per la costruzione e la ricostruzione del paese, in importanti azioni guidate da varie organizzazioni sociali, quando la persona che ha partecipato al lavoro sociale, ha lavorato per un periodo non inferiore a un mese
A6	Koha e qëndrimit pa punë të punëtorit ose e nëpunësit, që ka ndërprerë punën, për të ndjekur bashkëshortin, i cili transferohet me punë jashtë shtetit, ose në pikat kufitare, në territorin e të cilëve nuk mund të sistemoheshin në punë/ Il periodo di disoccupazione del lavoratore o dipendente che ha interrotto l'attività lavorativa per accompagnare il/la coniuge trasferito/a all'estero per motivi di lavoro, o presso i punti di frontiera nel cui territorio non è stato possibile stabilirsi per motivi di lavoro
A7	Periudha e kryerjes së studimeve në shkollën e lartë, me shkëputje nga puna për gruan, të cilës e drejta për pension i ka lindur nga data 01.09.2000 dhe deri më 31.12.2032/ Il periodo di completamento degli studi universitari, sospendendo il lavoro per le donne, il cui diritto alla pensione è sorto dal 01.09.2000 fino al 31.12.2032
B	Periudhat në të cilat nuk është punuar, pas datës 01.01.1994 sipas ligjit nr. 7703, datë 11.05.1993 “Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar/ Periodi in cui non è stata svolta attività lavorativa, dopo il 01.01.1994, ai sensi della legge n. 7703, del 11.05.1993 “Sulla sicurezza sociale nella Repubblica d’Albania”, come modificata
B1	Periudha e përfitimit të pagesës papunësisë / Periodo d' indennità di disoccupazione
B2	Periudha e përfitimi për sëmundje, aksidente në punë/sëmundje profesionale ose barrë lindje/ Periodo d'indennità per malattia, infortunio sul lavoro/malattia professionale o maternità
B3	Periudha kur përfituesi ka përfituar pension të plotë invaliditeti ose pension të pjesshëm invaliditeti aktiv nga data 21.10.1998/ Il periodo in cui il beneficiario ha ricevuto una pensione di invalidità parziale dal 21.10.1998
B4	Periudha e kryerjes së Studimeve të Shkolles së Lartë Ushtarake (Akademia Ushtarake, Shkolla e Bashkuar)/ Il periodo di completamento degli studi Universitari Militari (l'Accademia Militare e la Scuola Militare Unificata)
C	Baza e vlerësuar për periudhat e sigurimit të njohura me ligje të vecanta dhe akte nënligjore /

	Base stimata per i periodi assicurativi riconosciuti da leggi e atti normativi secondari speciali
C1	Periudha përfitimit të pagesës kalimtare sipas ligjit nr. 8097, datë 21.3.1996 "Për pensionet shtetërore suplementare të personave që kryejnë funksione kushtetuese dhe të punonjësve të shtetit"/ Il periodo di prestazione dal trattamento transitorio previsto dalla legge n. 8097 del 21.3.1996 "Sulle pensioni statali supplementari dei soggetti che svolgono funzioni costituzionali e dei dipendenti statali"
C2	Periudha e përfitimit të pagesës kalimtare dhe pensionit të parakohshëm për vjetërsi shërbimi sipas ligjit nr. 10142, datë 15.05.2009 "Për sigurimin shoqëror suplementar të ushtarakëve të Forcave të Armatosura/ Il periodo di prestazione dal trattamento transitorio e del pensionamento anticipato per anzianità di servizio ai sensi della legge n. 10142 del 15.05.2009 "Sulla previdenza sociale supplementare del personale militare delle Forze Armate"
C3	Periudha e trajtimit financiar sipas VKM nr. 225, date 29.05.1992 dhe vendimit nr. 7, date 10.01.1996 "Për trajtimin financiar të ushtarakëve që dalin në lirim nga zbatimi i reformës në strukturat e Forcave të Armatosura dhe periudhën e trajtimit me pagesë/ Il periodo di trattamento finanziario secondo DCM n. 225, del 29.05.1992 e decisione n. 7, del 10.01.1996 "Sul trattamento finanziario del personale militare congedato a seguito dell'attuazione della riforma delle strutture delle Forze Armate e sul periodo di trattamento retribuito"
C4	Periudha e përfitimit të trajtimit, sipas ligjit nr. 8685, datë 9.11.2000 "Për një trajtim të veçantë të punonjësve që kanë punuar në miniera në nëntokë/ Il periodo di trattamento finanziario, secondo la legge n. 8685 del 9.11.2000 "Sul trattamento speciale dei dipendenti che hanno eseguito dei lavori sotterranei nelle miniere"
C5	Periudha e përfitimit të trajtimit, sipas ligjit nr. 9179, datë 29.1.2004 "Për punonjësit që kanë punuar në disa ndërmarrje të industrisë ushtarake"/ Il periodo di trattamento finanziario, secondo la legge n. 9179 del 29.1.2004 "Per i dipendenti che hanno lavorato presso alcune imprese dell'industria militare"
C6	Periudha për personat që u shërbejnë invalidëve paraplegjikë dhe tetraplegjikë, për periudhën e trajtimit financiar për këtë qëllim/ Il periodo per le persone che prestano servizio a persone disabili paraplegiche e tetraplegiche, per il periodo di trattamento finanziario a tale scopo
C7	Periudha gjatë së cilës personi ka kryer shërbimin e detyrueshëm ushtarak pas datës 1.1.1994/ Il periodo durante il quale la persona ha svolto il servizio obbligatorio militare dopo l'1.1.1994
C8	Periudha e trajtimit me pagesë papunësie për bashkëshortin/en e ushtarakut aktiv (oficer, nenoficer, ushtar me pagesë/profesionist) nga data 14.05.2004/ Periodo di indennità di disoccupazione per il/la coniuge di un militare in servizio attivo (ufficiale, sottufficiale, soldato retribuito/professionista) dal 14.05.2004
C9	Periudha e vuajtjes së dënimit me heqje të lirisë, për kohën e vuajtjes së dënimit me internim si dënim penal plotësues, për kohën e vuajtjes së dënimit si i internuar për shkaqe politike/ Il periodo di espiazione di una pena detentiva, il periodo di espiazione di una pena di internamento come pena penale aggiuntiva, il periodo di espiazione di una pena come internato per motivi politici